



YOHANNES KULUBRHAN

Freelance Translator

I'm Yohannes Kulubrhan from **Ethiopia** and I can translate one of the major Ethiopian languages, **Amharic** and **Tigrinya**. I am a native speaker of both languages, and I have good knowledge of **English** and **German** languages, which I can speak fluently.

I am interested in becoming part of your company as an **English to Amharic** and **English to Tigrinya** (vice versa) translator. This resume provides information about my previous experience, training, education, and skills.

I can say without any doubt that translating is the professional activity that I enjoy the most and it is always with great enthusiasm that I undertake new projects.

My rates for translation and proofreading are negotiable and depend on the volume and difficulty of the text. Please refer to my resume for further information.

With each project I undertake, I guarantee high-quality work delivered on deadline.



+251923705821



jonnykulu1234@gmail.com

SOCIAL MEDIA



<http://linkedin.com/in/yohannes-kulubrhan-9841201b1/>



<http://www.proz.com/profile/2968516>



live:.cid.c8cf677afba6108f

EDUCATION

09.2015 - 07.2018

Cruise School, Addis Ababa, Ethiopia

Diploma

09.2018 - present

Mekelle University, Mekelle, Ethiopia

Industrial Engineering

EXPERIENCE

08.2016 - 07.2019

Abugida

Senior Amharic and Tigrinya Translator

- Translation, Editing, and Proofreading of English and German to Amharic and Tigrinya languages.
- Conduct review for all translated content to revise, edit and proofread content to ensure.
- Translated more than 50k words to Amharic and Tigrinya - Phone manuals, user manuals, technical documentation, Telecommunication Contracts, Catalogues, Mobile and Consumer Electronics Manuals, Telecommunication Tenders, legal agreements, and more.
- Translated handset UI and UX manuals and legal agreements.
- Understanding documents that can be highly technical, or that deal with new or little-known subjects, and translating them into language that is easily understood by readers, despite any ambiguities, inconsistencies, or other difficulties in the original
- Translated different documentation, agreements, contracts, and marketing materials.
- Translated documents related to medical, health, environmental, industrial, and software/IT fields.
- Translated various written articles, interviews, and biographies of fashion designers, models, and other celebrity personalities.

08.2019 - present

Freelancer

Freelance Amharic and Tigrinya Translator

- Translation materials include educational, youth sports, legal, construction contracts, embassy, visa, and immigration petitions and applications.
- Provide high-quality online Amharic and Tigrinya to English translations in topics ranging from business presentations to web-based promotional materials.
- Translated historical articles, program descriptions, and documents from Amharic and Tigrinya to English.
- Produce idiomatic translations considering the type of material and readers' viewpoints; determine the most accurate shades of meaning and make corrections as needed; review and edit translations for accuracy, context, readability, and style; research
- Maintained excellent client experience and promoted services all over the Internet in order to increase the client base.
- Translated Software, websites, digital commerce, and digital banking, including user interfaces, forms, error messages, and warnings.
- Translated Telecommunications and network services documents and technical manuals and guides.

September 2021 - February 2022

VoxCroft Analytics

Contract Tigrinya Translator

- The tasks involved translating sentences from **English to Tigrinya** and assessing the quality of other contractors' translations.
- This role assisted the Company in building a language database that will be used to develop machine translations (MT) technology.

VOLUNTEER EXPERIENCE

I am a translator with **Translators without Borders (TWB)** and I contributed a total of **60,279** words and have worked on projects for the following non-profit partners:

- CARE USA
- Social Development Direct
- The International Rescue Committee (IRC) - Global
- UN Women - Ethiopia
- UNICEF U-Report
- World Health Organization (WHO)
- World Vision UK

LANGUAGES

- English ★ ★ ★ ★ ★ ★
- Amharic ★ ★ ★ ★ ★ ★
- Tigrinya ★ ★ ★ ★ ★ ★
- German ★ ★ ★ ★ ★ ★

SKILLS

- ✓ Legal Translation, Technical Translation, Software/It Translations
- ✓ CAT tools - SDL Trados, MemoQ, XTM, Memsources ...
- ✓ Good communication - written and oral skills
- ✓ Excellent conceptual and analytical skills
- ✓ Time Management & Multitasking

SOFTWARE SKILLS

- Word ██████████
- Microsoft Excel ██████████
- Microsoft Powerpoint ██████████

ADDITIONAL EDUCATION

German Language- Learned in a Language School in 2012